



A Ministry of Education funded programme (中國教育部資助項目)

本地生暑期中國語言文化實習課程 2013 – 北京

PRINCH (Pragmatic Internship in China, Beijing)

Summer 2013, in Beijing

A 3-credit course for CUHK local undergraduates (CPH4613)

Purpose: As part of the efforts to provide CUHK local students with the opportunity to use Putonghua in real life for real communication purposes, CUHK-CLC has been working with educational institutions in China since 2006 for the “PRINCH” Programme for non-native speakers. It is the first time to launch the Programme to local undergraduate students of CUHK. PRINCH allows students to practice what they have learned in class through a variety of activities in the target culture, an approach that has been recognized by professionals and highly recommended as a most effective means to cultivate pragmatic competence of language learners.

Organizer: Yale-China Chinese Language Centre, The Chinese University of Hong Kong (CUHK-CLC)

Host School: College of International Education, Minzu University of China (MUC-CIE)

中央民族大學國際教育學院

Minzu University of China (MUC) is one of China's most important comprehensive universities, and it is one of the 38 key universities receiving direct development support from the Chinese government. Minzu University of China has a comprehensive set of university disciplines, and its ethnic characteristics are highly distinctive. Humanities is its main focus and ethnic studies is its defining specialty, with courses covering liberal arts, science, engineering, medical science, management, education, finance and economics, politics and law, physical education, art and so on. MUC is a microcosm of the big family of Chinese ethnic groups, and it is the only university in China where all of China's 56 ethnic groups are represented in its faculty and student body. At present, MUC has 23 colleges and 5 departments, 55 bachelor's degree programs, 64 master's degree programs, and 25 doctor's degree programs. Its ethnology, Chinese ethnic minority language and literature, Chinese ethnic minority art and etc. rank the first in China and are well-known in the world.

website: www.muc.edu.cn

Location for PRINCH for local CUHK undergraduates 2013: Beijing (北京), is the capital of the People's Republic of China. It is the second largest Chinese city by urban population after Shanghai and is the nation's political, cultural, and educational centre. The city's history dates back three millennia. Beijing has been the political centre of the country for much of the past seven centuries. The city is renowned for its opulent palaces, temples, gardens, tombs, walls and gates, and its art treasures and universities have made it a centre of culture and art in China. Few cities in the world have been the political and cultural centre of an area as immense for so long.

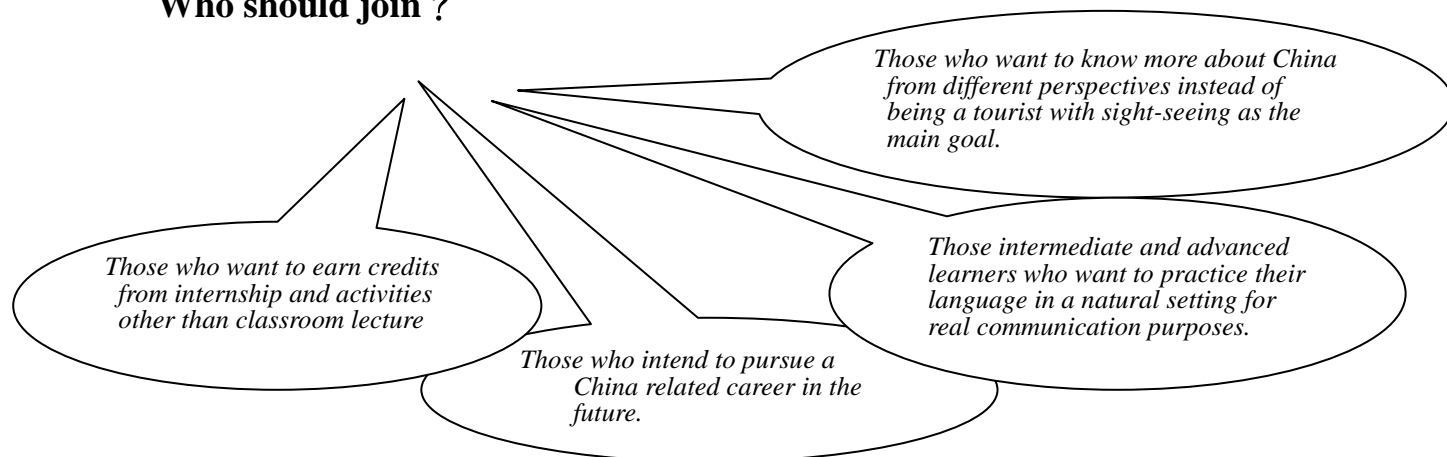
Part or all of the following themes will be explored in Beijing PRINCH: CCulture & Arts (文化與藝術), History & Tradition (歷史與傳統), Government & Policy (政府與政策), Modern Living & Custom (現代生活與民俗)



Date: June 18-27, 2013

(10 days 9 nights, maximum 10 participants)

Who should join ?



Unique features:

- A new credit-bearing course for local CUHK undergraduates with language immersion activities in mainland China. Students will learn and involve in related activities for at least 7 hours a day.
- Diversified language immersion programme with different themes to be explored every day, such as arts and culture, history and traditions, government & policies, contemporary and folk culture etc. Students will be able to visit places which are hardly accessible by tourist groups or individual travelers.
- From the academic perspective, students can learn at greater depth about the local culture, living and working environment of China. Students will also have many opportunities to practice what they have learned in the past.
- CLC lecturer as team leader and will be in charge of quality control for the entire programme.
- Carefully selected assistant teachers to coach students at a ratio of 1:5 students.
- A programme which combines language learning, cultural immersion, career preparation and entertainment; a remarkable learning experience never to be forgotten.

Comparison between PRINCH, general tour package and study tour

	PRINCH	General tour package & study tour
Theme & purpose	Mainly for language practicing and cultural immersion	Mainly for leisure & entertainment.
Academic level	University accredited language course. Especially helpful to those who are at intermediate and advanced level.	Nothing related to academic attainment.
Itinerary	Learning in school and visitation during daytime. Evening free for personal exploration or self-study.	Packed itinerary with little free time
Places of visit	Connected to learning themes and to visit places which are hardly accessible by tour groups.	Mainly visit tourist spots and privileged souvenir shops. Hard to experience a real local living.
Instructors	Experienced CLC lecturer as team leader as well as native Chinese speakers as Assistant Teachers provided by the host school.	No such arrangements.
Tour guide	Familiarized with local folk culture, local Assistant Teachers with university education will serve as the tour guide during the visits, in very small groups to provide individual attention.	1-2 tour guides will be provided for a big group. However, they are usually at high school level and not proficient in English.
Learning time	Preparation work with guidance from teachers is necessary before visiting. Post-visit assignment, such as discussions and presentation, are expected.	Not included.
Transportation	Participants can live like the locals by trying all kinds of local transportation such as bus, subway, taxi etc.	Tour coach only and students are not able to experience a local living.
Accommodation	On-campus guest house for guests or international students. Clean and comfortable.	3-star guest house or student dormitory of the local standard.
Meals	Make your own choice among members of the small group according to group consensus and budget.	Fixed meals for tours and are usually not delicious.
Fees	Fee paid to CLC includes tuition and basic living expenses. Besides, students can pick their own choice of meals based on personal lifestyle.	Apart from tour fee, gratuity and tips to the tour guide and drivers are necessary.
Manpower ratio	Teacher-student ratio at 1:5	1 tour guide to 20 students

Fees : HK\$4000

Fees include: trans-city transportation (round trip transportation between Hong Kong and Beijing); local transportation in Beijing; accommodation in Beijing (7 nights in 3-star rating guest house, double-occupancy); admission ticket related to the language activities, teaching materials, welcome and farewell dinner, and travel insurance. Meals will be at students' own expense according to one's living style.

Fees do not include: meals (unless otherwise specified), China visa charge, meals (other than specified), accommodation and traveling related to any extended stay. For budgeting purposes, students should allow a daily pocket money of RMB100-300 for meals and other expenses according to one's individual living style. Telephone card and internet access can be arranged at students' expense after arrival.

Admission requirement

- Applicants are preferably studied a CLC course (CPTH2703 Intermediate Putonghua or above) prior to joining the PRINCH.
- Students may be required to attend a selection interview.
- To register with CUSIS under course code CPTH4613D (to be done after full payment and confirmation of CLC staff).
- Applicants must be a local undergraduate of CUHK.

Application

First-come-first-serve. Please download application form from PRINCH web-site at www.cuhk.edu.hk/clc/princh. Fees must be fully settled to confirm a seat.

Pre-departure briefing and academic preparation (mandatory to all participants)

May 24, 2013 (Friday) 2:30-4:20 p.m., Lee Shau Kee Building (to be confirmed)

Application deadline: April 30, 2013

Enquiry

Ms. Carmen YUEN , University Programme Section, Chinese Language Centre, LG9 KK Leung Building, CUHK

Email: clc_upd@cuhk.edu.hk Tel : 3943 6544 Home page: www.cuhk.edu.hk/clc/princh

 www.facebook.com/clccuhk

Notes:

1. Please also study the terms and conditions at the last page.

History of PRMCH

Guangzhou
广州 2006
Guangdong Teachers College of Foreign Language & Arts
广州外语艺术职业学院
CLC Regular students
研习所常规课程学生

Beijing
2007 北京
Tsinghua University
清华大学
Scholarship students from Council of American Overseas Research Centers (CAORC)
美国海外研究中心协会奖学金 得奖学生
CLC Regular students
研习所常规课程学生

Guangzhou
广州 2008-2010
College of International Culture, South China Normal University
华南师范大学国际文化学院
CUHK ISS-CLP students
中大国际暑期学院汉语课程学生



PRMCH历史

Xi'an
2011 西安
The International School of Chinese Studies, Shaanxi Normal University
陕西师范大学国际汉学院
Students from South Carolina University (International Business and Chinese Enterprise Programme)
南卡罗莱纳州大学
国际商贸及中国企业课程学生
CLC Regular students
研习所常规课程学生

Future development (in alphabetical order)
For CANTONESE students: Hong Kong and Macau
For PUTONGHUA students: Harbin, Shanghai, Shenzhen, Taiwan
新增实习地点计划 (英文字母序)
广东话学生: 香港及澳门
普通话学生: 哈尔滨、上海、深圳及台湾



www.cuhk.edu.hk/clc/princh



教育部资助本地生北京 PRINCH 2013 日程表

第一周	日	一	二	三	四	五	六
	6/16	6/17	6/18	6/19	6/20	6/21	6/22
			第一天	第二天	第三天	第四天	第五天
上午			8:30 香港国际机场集合	08:00-09:00 早餐 (校园内)			
			11:00 航班起飞	09:00-12:00 简介、语言知识、任务讲解	09:00-10:30 口头报告	09:00-10:30 口头报告	09:00-10:30 口头报告
			14:00 到达北京		10:40-12:00 语言知识、任务讲解、小组活动、活动练习课		11:00-17:00 參觀萬里長城
			16:00 到达接待院校				
下午			18:00 开学典礼	13:30-14:00 活动练习课	13:30-14:00 活动练习课	14:00	
黄昏			19:30 欢迎晚宴	14:00 专题一：文化与艺术 (老舍茶馆、前门、京剧、天桥、琉璃场、潘家园)	14:00 专题二：历史与传统 (恭王府、国子监街(孔庙)、钟鼓楼、天坛、故宫、颐和园)	专题讨论与报告 (中央民族大学、中文大学学术交流处北京办事处)	

第二周	日	一	二	三	四	五	六	
	6/23	6/24	6/25	6/26	6/27	6/28	6/29	
	第六天	第七天	第八天	第九天	第十天			
上午			08:00-09:00 早餐 (校园内)					
	自由時間	10:40-12:00 语言知识、任务讲解 小组活动、活动练习课	09:00-10:30 口头报告	09:00-10:30 口头报告	上午: 自由时间			
			10:40-12:00 语言知识、任务讲解 小组活动、活动练习课					
下午		14:00 专题三：现代生活与民俗 (虹桥市场、后海民居、西单、王府井、牛街(回族聚居区)、雍和宫(藏传佛教寺庙))	13:30-14:00 活动练习课	13:30-16:00 复习、考试	12:30 出发到北京机场			
			14:00 专题四：政府机构与政策 (国家汉办(国家汉语国际推广领导小组办公室), 人民日报)	17:30-19:30 送别晚宴	15:30 航班起飞			
黄昏					19:00 到达香港			

注：雅礼中国语文研习所保留因学生程度、气候等缘故重新编排行程的权利



香港中文大學雅禮中國語文研習所

YALE-CHINA CHINESE LANGUAGE CENTRE
THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG

CUHKCLC

地址 Address: 香港新界沙田香港中文大學 Shatin, N.T., Hong Kong, SAR
網頁 Homepage: www.cuhk.edu.hk/clc 電郵 E-mail: clc@cuhk.edu.hk
電話號碼 Phone: (852)3943 6727 傳真號碼 Fax: (852) 2603 5004

暑期語文活動/ 實習課程報名表格 (校內生版)

Enrolment Form for Summer Language Activities/ Internship Programmes (CUHK/ CLC student version)

請於填寫報名表格前細閱「申請須知」及課程簡介並以正楷填寫此表格，報名連同簽署好的表格及「申請須知」一併交回本所。Please fill in this form in BLOCK LETTERS and read the "Notes to Application" and curriculum carefully before filling in the form. Application by sending in signed application form and "Notes to Application".

由本所填寫 Office use only		
<input type="checkbox"/> 錄取 Admitted	<input type="checkbox"/> 不錄取 Rejected	<input type="checkbox"/> 後補名單 Waiting List
<input type="checkbox"/> HK\$ _____ 報名費已收 Application Fee Received		<input type="checkbox"/> 以支票/本票支付 Paid by cheque / bankdraft
		<input type="checkbox"/> 以信用卡支付 Paid by credit card
<input type="checkbox"/> HK\$ _____ 學費已收 Tuition Fee Received		<input type="checkbox"/> 以支票/本票支付 Paid by cheque / bankdraft
		<input type="checkbox"/> 以信用卡支付 Paid by credit card

甲部 Part A: 課程詳情 Course details

✓請勾選 check the box

*請刪除不適用者 please delete if appropriate

#必須填寫 Mandatory

	活動/ 課程名稱 Activity/ Course title	活動/ 課程時間及地點 time and place
第一選擇 1 st choice		
第二選擇 2 nd choice		

乙部 Part B: 個人資料 Personal Particulars

英文姓名 _____ 中文姓名 _____ 稱謂: 先生 小姐 太太 女士
Name in English: _____ Name in Chinese: _____ Title: Mr. Miss Mrs. Ms.
姓氏 Surname _____ 名字 First Name _____ (必須與香港身份證或護照相同 Must be the same as shown on HK ID card or passport)

香港身份證/ 護照號碼:
HKID Card/ Passport No: _____ ()
(用作核實申請人身份 For verification of the applicant's identity)

簽發國家 (如有): _____
Issuing Country (if any): _____

(項目在中國進行請填寫 Please fill in if the item takes place in China)
中國簽證/ 回鄉證編號
China visa/ huixiangzheng no: _____

國籍 _____ 性別 _____ 出生日期: (日/月/年)
Nationality _____ Sex _____ Date of Birth: (dd/mm/yy) _____
手電: _____ 住宅電話: _____ 聯絡傳真: _____ 電子郵箱地址
Mobile: _____ Home Telephone: _____ Contact Fax: _____ Email Address: _____
通訊地址:
Correspondence Address: _____

緊急聯絡人 姓名 _____ 電話 _____ 關係 _____
Emergency contact: Name _____ Telephone: _____ Relationship: _____

學生類別 (請勾選最近期的一項) Student type (please check the latest one)

- 研習所全日課程 CLC full-time (Regular) programme. 中大交換生或國際本科生課程 CUHK exchange/ International undergraduate programme.
 研習所兼讀課程 CLC Part-time programme 中大本地本科生 CUHK local student. 主修 Major: _____
原校 Home School/ 主修 Major: _____

與上述選擇有關的最近期的課程編號 The Course code of the latest course related to your selection above: _____

丙部 Part C: 其他要求(若適用) Other Request (If applicable)

- 單人房 Single room
 目的地延期逗留 Extended stay in the destination. 回港預定日期 Expected returning date to Hong Kong: _____
Note: 以上項目學生須繳交附加費, 延期逗留者需自理簽證、交通及住宿 student should expect paying additional charge related to the personal request above. They should take care of their own accommodations, visa and transportation related to the extended stay.

**Yale-China Chinese Language Centre, The Chinese University of Hong Kong
(CLC/CUHK)**

Terms and Conditions for CLC/CUHK-sponsored Programs

(Including but not limited to PRINCH & Cultural Tour)

Payment: All payment shall be settled within 3 days after application deadline.

Cancellation and refunds

- Tour fee, air ticket and accommodation are non-refundable once booking is confirmed.
- In case of unsuccessful visa application, all fees except application fee is refundable.
- CLC/CUHK reserves the right to re-arrange activity schedule due to academic considerations and to change accommodation arrangements (with similar conditions) due to change of situation.

Liabilities

CLC/CUHK shall not under any circumstances be liable, in contract, tort or otherwise, for any of the expenses, damages or losses incurred or sustained by any students which arise from or as a result of the delay or cancellation of any scheduled transportation. Besides, CLC/CUHK shall not be liable for students' safety after official programme hours, whether inside or outside the host school, and in the case of misconduct and negligence to the national law and regulations of the service providers.

Force Majeure

CLC/CUHK has the sole and absolute discretion to cancel or shorten the duration of any language programme in the event of force majeure, hostilities, accident or other circumstances beyond her control which render it necessary in her reasonable opinion that such steps be taken, and shall be relieved from all liabilities and obligations resulting therefrom, upon notice to the students and full refund of any amount paid for the study or the unused portions of the tour, as appropriate.

Other Liabilities

It is also expressly declared that CLC/CUHK act only as agents for the owners or contractors providing the means of accommodation, transportation or other services during the language programme/ activities. All vouchers or tickets are issued subject to any and all terms and conditions under which such services are offered or provided, and the issuance and acceptance of such vouchers or tickets shall be deemed to be consent by the students to the further conditions that CLC/CUHK shall not be or become liable or responsible in any way for any loss, damages, injury, accident, delay, changes in schedule, hotel overlooking or other inconveniences to the students, the property or effect of such student, howsoever caused by such means of transportation, accommodation or other services.

(May 2007)

By signing below, I hereby acknowledge that I have read and agreed to the terms and conditions as

explained above. Name of Programme participant (IN BLOCK LETTER): _____

Signature: _____

Date: _____